



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
25 September 2018  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по объединенным шестому–двенадцатому периодическим докладам Латвии\*

1. Комитет рассмотрел объединенные шестой–двенадцатый периодические доклады Латвии (CERD/C/LVA/6-12), представленные в одном документе, на своих 2650-м и 2651-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2650 и 2651), состоявшихся 8 и 9 августа 2018 года. На своем 2669-м заседании 23 августа 2018 года он принял нижеследующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных шестого–двенадцатого периодических докладов государства-участника и возобновление диалога. Отмечая ограниченность ресурсов из-за финансового кризиса, Комитет, тем не менее, выражает сожаление в связи с десятилетней задержкой с представлением периодического доклада. Это привело к значительному интервалу с момента рассмотрения последнего периодического доклада государства-участника Комитетом в 2003 году.

3. Комитет выражает признательность за откровенный и конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника. Комитет выражает признательность делегации за информацию, представленную в ходе рассмотрения доклада, и дополнительную письменную информацию, полученную в последующий период.

#### B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров или присоединение к ним:

- a) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, – в 2005 году;
- b) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, – в 2006 году;
- c) Конвенция о правах инвалидов – в 2010 году;
- d) второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни, – в 2013 году.

\* Принято Комитетом на его девяносто шестой сессии (6–30 августа 2018 года).



5. Комитет приветствует также следующие законодательные и политические меры, принятые государством-участником:

а) внесение в 2004 и 2006 годах поправок в статью 29 Закона о труде, уточняющих термин «расовая дискриминация»;

б) внесение в 2014 году поправок в статью 74 Уголовного кодекса с целью предусмотреть уголовную ответственность за публичное восхваление геноцида, преступлений против человечности, преступлений против мира и военных преступлений;

с) внесение в 2013 году поправки к Закону о гражданстве в целях упрощения процедур приобретения гражданства и натурализации, в частности для детей в возрасте до 15 лет;

д) организация кампаний в связи с натурализацией и адресного консультирования для «неграждан»;

е) принятие в 2015 году Закона о предоставлении убежища, в котором установлены более высокие стандарты для процедуры предоставления убежища, использования содержания под стражей, осуществления мер по интеграции и проведения переселения.

## **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Статистические данные**

6. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием достаточных статистических данных об осуществлении экономических и социальных прав лиц, которые принадлежат к различным этническим группам. Комитет также обеспокоен отсутствием статистических данных о представительстве этнических меньшинств в политической жизни и ограниченностью открытых данных об этническом составе заключенных (статья 2).

7. **Обращая внимание на руководящие принципы подготовки докладов по Конвенции (см. CERD/C/2007/1, пункты 10–12) и ссылаясь на свою общую рекомендацию № 24 (1999), касающуюся статьи 1 Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику собирать и публиковать достоверные статистические данные о социально-экономическом положении отдельных этнических групп, дезагрегированных по различным показателям, в том числе по признаку пола, и по районам проживания значительного числа представителей групп меньшинств с целью создания надлежащей эмпирической основы для разработки стратегий обеспечения равного пользования закрепленными в Конвенции правами. Комитет также рекомендует государству-участнику собирать и публиковать данные об этническом составе заключенных и о представленности групп меньшинств в политической жизни. Комитет просит государство-участник предоставить ему такую информацию в следующем периодическом докладе.**

### **Национальные правозащитные учреждения**

8. Приветствуя выделение в 2016 году дополнительных средств Бюро Омбудсмана, а также постепенное начиная с 2011 года расширение его финансирования, Комитет, тем не менее, обеспокоен тем, что Бюро продолжает испытывать нехватку финансовых ресурсов, необходимых для полного выполнения им своего мандата. Комитет приветствует информацию, представленную в письменном виде Бюро в ходе диалога. Вместе с тем Комитет с сожалением отмечает сообщение о сокращении деятельности Бюро в области расовой дискриминации и отсутствие дезагрегированных данных о рассмотренных им жалобах на дискриминацию и о результатах их рассмотрения.

9. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Бюро Омбудсмана были выделены достаточные людские и финансовые ресурсы для всестороннего выполнения им своего мандата в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека прав (Парижские принципы). Комитет рекомендует Бюро активизировать свою деятельность в сфере запрещения расовой дискриминации, оказывать помощь жертвам нарушения Конвенции в плане доступа к правосудию и предоставлять информацию, в том числе данные о рассмотрении жалоб в отношении дискриминации и результатах их рассмотрения.

#### **Определение расовой дискриминации**

10. Отмечая тот факт, что в статье 91 Конституции говорится об общем запрете на дискриминацию, с намерением охватить все возможные ее основания, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия в Конституции и законодательстве государства-участника конкретного определения, запрещающего расовую дискриминацию, которое бы полностью соответствовало статье 1 Конвенции (статья 1).

11. Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое законодательство определение расовой дискриминации, которое соответствует статье 1 Конвенции.

#### **Антидискриминационная нормативно-правовая база и обеспечение ее соблюдения**

12. Отмечая внесение определенных поправок в некоторые положения Закона о труде, Кодекс административных правонарушений и уголовное право, запрещающих расовую дискриминацию, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия всеобъемлющего антидискриминационного закона, что может помешать полному осуществлению прав, закрепленных в Конвенции. Комитет далее выражает озабоченность в связи с ограниченностью ссылок на существующие положения о запрещении расовой дискриминации и небольшую долю обвинительных приговоров за совершение преступлений согласно этим положениям.

13. Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией, включая определение прямой и косвенной дискриминации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 1 Конвенции, в целях обеспечения полного осуществления прав, закрепленных в Конвенции, и эффективного доступа к правосудию и надлежащим средствам правовой защиты для жертв расовой дискриминации. Комитет напоминает государству-участнику, что малое число жалоб и судебных исков в отношении расовой дискриминации может свидетельствовать об отсутствии соответствующих специальных законов, недостаточной информированности о существующих средствах правовой защиты, недостаточном желании некоторых органов власти преследовать в судебном порядке виновных в совершении этих актов, отсутствии доверия к системе уголовного правосудия или об опасениях жертв подвергнуться репрессиям. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению эффективного осуществления существующих правовых положений, запрещающих расовую дискриминацию, и обеспечению доступа к правосудию для всех жертв и добиваться того, чтобы случаи расовой дискриминации были зарегистрированы и расследованы, а виновные привлечены к ответственности и осуждены. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить данные о применении Конвенции в рамках принятия судебных и административных решений.

#### **Преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания**

14. Комитет обеспокоен тем, что неофициальные данные свидетельствуют о большем числе преступлений на почве ненависти и ненавистнических высказываний, чем официально заявляется, и сведениями о том, что жертвы преступлений на почве ненависти не хотят сообщать об этих преступлениях властям. Комитет обеспокоен

использованием ненавистнических высказываний политиками в связи с предстоящими выборами. Комитет также обеспокоен использованием ненавистнических высказываний в Интернете и выражает сожаление в связи с отсутствием подробной обновленной информации о ходе и результатах практического осуществления Закона о поправках к уголовному наказанию за ненавистнические высказывания в Интернете (статья 4).

15. Напоминая о своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) оценить достаточность действующего законодательства для преследования и наказания за ненавистнические высказывания на почве расизма и подстрекательство к расовой ненависти, а также обеспечить соответствие законодательной базы статье 4 Конвенции;

б) определить в качестве приоритетной задачи сбор надежных и всеобъемлющих статистических данных, в разбивке по этнической принадлежности потерпевших, о сообщениях, расследованиях, судебном преследовании, осуждениях и наказаниях за ненавистнические высказывания расистского толка, преступления на почве ненависти и подстрекательство к расовой ненависти и представить эти данные в следующем периодическом докладе;

в) разработать программы подготовки по надлежащим методам выявления, регистрации, расследования и преследования расистских инцидентов, преступлений на почве ненависти и случаев ненавистнических высказываний;

г) обеспечить, чтобы все сообщения о случаях преступлений на почве ненависти, ненавистнических высказываний и разжигания расистского насилия эффективно расследовались и надлежащим образом преследовались в судебном порядке и наказывались за ненавистнические высказывания, в том числе политиками в ходе политических кампаний;

д) принять меры для недопущения использования ненавистнических высказываний в Интернете. Представить в своем следующем периодическом докладе подробную обновленную информацию об осуществлении и воздействии поправок к Закону об уголовном наказании за ненавистнические высказывания в Интернете.

#### **Политика в отношении языков**

16. Принимая к сведению заявление государства-участника с изложением исторических обстоятельств, обусловивших конституционную защиту латышского языка, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что нынешняя формулировка политики в отношении языков является дискриминационной по отношению к этническим меньшинствам в области образования и занятости, общественной и политической жизни и доступа к услугам. В частности, Комитет обеспокоен тем, что:

а) поправки к Закону об образовании предусматривают сокращение преподавания языков меньшинств в государственных и частных средних учебных заведениях и сокращение доли обучения на языках меньшинств в трех последних классах базового образования, что будет создавать неоправданные ограничения в отношении доступа к образованию на языках меньшинств;

б) применение статьи 6 Закона о государственном языке, которая предусматривает использование и знание латышского языка работниками и самозанятыми лицами, что может привести к прямой или косвенной дискриминации в отношении меньшинств в плане доступа к работе в государственных и частных учреждениях;

с) наличие требований в отношении знания латышского языка, которые, как сообщается, сказываются на способности меньшинств участвовать в общественной и политической жизни и их доступе к основным услугам.

**17. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы его политика и законы в отношении языков не приводили к прямой или косвенной дискриминации или ограничению прав этнических меньшинств в плане доступа к образованию, занятости и основным услугам, а также:**

а) обеспечить недопущение неоправданных ограничений в отношении доступа к образованию на языках меньшинств. Пересмотреть необходимость внесения поправок в Закон об образовании, которые предусматривают дополнительные ограничения для количества уроков на языках меньшинств в государственных и частных школах;

б) подтверждает свою предыдущую рекомендацию государству-участнику обеспечить, чтобы Закон о государственном языке не влек за собой ненужные ограничения, которые могут привести к возникновению или увековечению этнической дискриминации, и принять меры к тому, чтобы политика в отношении языков не ограничивала возможности этнических меньшинств в плане поиска работы в государственном и частном секторах;

с) принять конкретные меры для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к этническим группам, были представлены в общественной и политической жизни на всех уровнях и не подвергались исключению по признаку языка;

д) обеспечить, чтобы этнические меньшинства имели доступ к услугам.

#### **Доступ к правосудию**

18. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о большом числе лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, среди заключенных, в том числе этнических русских и рома. Комитет также обеспокоен сообщениями о препятствиях в сфере доступа к правосудию, с которыми сталкиваются представители этнических меньшинств в государстве-участнике. Комитет, принимая к сведению информацию, представленную государством-участником, выражает обеспокоенность тем, что поправки к Гражданско-процессуальному кодексу требуют покрытия сторонами судебного процесса расходов на устный перевод в суде, с определенными исключениями, что, таким образом, может ограничивать доступ к правосудию для представителей этнических меньшинств, нуждающихся в финансовой помощи (статья 5).

**19. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) провести тщательный анализ причин высокой доли заключенных из числа этнических меньшинств, в том числе русскоговорящих представителей меньшинств и рома, в целях преодоления основополагающих проблем;

б) собирать и публиковать статистические данные об этническом составе заключенных на регулярной основе;

с) принять незамедлительные меры в целях недопущения препятствий в плане доступа к правосудию для представителей этнических меньшинств;

д) пересмотреть поправки к Гражданско-процессуальному кодексу, которые вступили в силу 31 июля 2016 года, с тем чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к гражданскому правосудию для этнических меньшинств Латвии.

### Неграждане

20. Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником для облегчения натурализации, Комитет, тем не менее, обеспокоен следующим:

- a) 11% населения, или 233 000 человек, проживают в Латвии без гражданства;
- b) эта группа населения рассматривается в качестве отдельной правовой категории неграждан, находящихся под угрозой безгражданства, что может препятствовать их доступу к определенным правам в соответствии с международным правом;
- c) хотя 13% таких лиц, как сообщается, относятся к лицам избирательного возраста, они не имеют права голоса и участия в политической жизни;
- d) эта группа сталкивается с дискриминацией в доступе к общественным услугам;
- e) нынешние темпы натурализации являются низкими;
- f) по сообщениям, предпринятые в 2017 году усилия по внесению поправок в Закон о гражданстве, с тем чтобы позволить детям неграждан автоматически приобретать латвийское гражданство, оказались несостоятельными, и дети-неграждане по-прежнему рождаются в Латвии (статья 5).

21. С учетом общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) активизировать меры по сокращению числа лиц без гражданства путем дальнейшего облегчения доступа к натурализации;
- b) изыскать пути и средства для постепенного отказа от использования отдельной правовой категории неграждан;
- c) рассмотреть вопрос о предоставлении негражданам, которые в течение длительного времени имеют статус постоянных жителей, возможности участвовать в выборах в местные органы власти;
- d) предупреждать дискриминацию в отношении таких лиц в плане доступа к общественным услугам;
- e) продолжать устранять остающиеся препятствия для натурализации и облегчать натурализацию для заинтересованных в ней лиц;
- f) активизировать усилия по обеспечению доступа всех детей к гражданству при рождении, в том числе путем успешного внесения поправок в Закон о гражданстве, предусматривающих автоматическое приобретение гражданства детьми, родившимися в Латвии, которые в противном случае останутся без гражданства;
- g) рассмотреть возможность ратификации Европейской конвенции о гражданстве и Конвенции Совета Европы о недопущении безгражданства в связи с правопреемством государств.

### Положение рома

22. Отмечая позитивные усилия, предпринятые государством-участником, Комитет, тем не менее, выражает озабоченность по поводу сохраняющейся стигматизации и социально-экономической дискриминации в отношении членов общины рома, особенно женщин рома, которые по-прежнему сталкиваются с дискриминацией в сфере образования, занятости и доступа к услугам. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в настоящее время отсутствует национальный план действий по улучшению положения рома и что, как сообщается, должность в Бюро Омбудсмана консультанта по вопросам рома, отвечающего за поощрение интеграции рома, была упразднена.

23. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять эффективные меры, включая меры в соответствии с его общей рекомендацией № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции, с тем чтобы повысить показатели социально-экономического положения лиц из числа рома, в том числе в области образования и занятости;

б) принять меры по борьбе с социальной стигматизацией и стереотипами в отношении рома;

в) принять и осуществить национальный план действий с указанием конкретных сроков и конкретных задач по ликвидации дискриминации, с которой сталкиваются рома. Взаимодействовать с общинами и представителями рома при разработке, осуществлении и оценке плана действий и консультироваться с организациями гражданского общества, особенно с теми из них, кто работает над поощрением и соблюдением прав рома;

г) восстановить должность консультанта по вопросам рома в Бюро Омбудсмана, с тем чтобы помочь повысить заметность общин рома и расширить консультации с ними по затрагивающим их вопросам.

#### Просители убежища и беженцы

24. Комитет выражает озабоченность в связи с задержанием просителей убежища, в частности детей. Комитет обеспокоен тем, что беженцы, как сообщается, страдают от ксенофобии.

25. Комитет рекомендует государству-участнику положить конец задержанию детей, ищущих убежища, и использовать содержание под стражей взрослых просителей убежища только в качестве крайней меры, после рассмотрения всех имеющихся альтернатив и в течение как можно более короткого срока. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по искоренению ксенофобии по отношению к беженцам в рамках информационно-просветительских кампаний для разрушения стереотипов и поощрения терпимости и инклюзивности.

## D. Другие рекомендации

#### Ратификация других договоров

26. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственно касаются общин, которые могут подвергаться расовой дискриминации, в том числе Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

#### Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

27. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 года) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего национального правового режима предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве

в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других принятых мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

#### Международное десятилетие лиц африканского происхождения

28. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила период 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения, а также резолюции 69/16 Ассамблеи, касающейся программы мероприятий по проведению этого Десятилетия, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этой связи, с учетом общей рекомендации № 34 (2011), касающейся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

#### Консультации с гражданским обществом

29. Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада и осуществлении последующих действий в связи с настоящими заключительными замечаниями продолжать консультироваться и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией.

#### Заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции

30. Комитет призывает государство-участник сделать предусмотренное в статье 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные жалобы.

#### Поправка к статье 8 Конвенции

31. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

#### Последующие меры по выполнению настоящих заключительных замечаний

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в подпунктах а) и b) пункта 21 и в подпункте d) пункта 23 выше.

#### Пункты, имеющие особое значение

33. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 13, 15 и 17 выше, и просит государство-участник предоставить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

#### Распространение информации

34. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника носили открытый характер и были доступны общественности на момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также публиковались на веб-сайте Министерства иностранных дел на официальных языках, а при необходимости – и на других широко используемых языках.



**Подготовка следующего периодического доклада**

35. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады в одном документе к 14 мая 2021 года с учетом руководящих принципов подготовки и представления докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в них все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов.

---